



# RAPPORT ANNUEL

# 2024

## Comité de Jumelages du Vésinet

<http://www.jumelageslevesinet.com>

## SOMMAIRE

CONSEIL D'ADMINISTRATION	5
BUREAU	5
L'EQUIPE	6
CHARGES DE MISSION	6
RESPONSABLES VILLES JUMEELES	6
AUTRES RESPONSABILITES	6
ASSEMBLEE GENERALE DU COMITE DE JUMELAGES	7
JOURNEE DE L'AMITIE FRANCO ALLEMANDE LE 22 JANVIER 2024	8
RECEPTIONS EN L'HONNEUR DES ELEVES DU COLLEGE D'UNTERHACHING	10
80EME ANNIVERSAIRE DU DEBARQUEMENT 25 MAI 2024	11
FETES DE LA MARGUERITE DU 21 AU 24 JUIN 2024	12
CELEBRATION DU 30EME ANNIVERSAIRE AVEC WORCESTER	12
PROGRAMME	12
HEBERGEMENT DES DELEGATIONS	13
DINER DE GALA Le 21 JUIN AU PAVILLON DES IBIS	17
CEREMONIE OFFICIELLE LE 22 JUIN 2024 A LA MAIRIE	19
APRES-MIDI LIBRE : VISITE DE PARIS POUR CERTAINS	20
DINER EN BLANC LE 22 JUIN	20
MESSE ET GARDEN PARTY LE 23 JUIN SUR LA PELOUSE DES IBIS	21
CONCERT MONDIOVESINION LE 23 JUIN	22
EXCURSION AU CHATEAU DE BRETEUIL LE 24 JUIN	25
STAGIAIRE DE L'ETE 2024 AU VESINET	26
JOURNEE DES ASSOCIATIONS LE 14 SEPTEMBRE 2024	27
OKTOBERFEST LE 28 SEPTEMBRE 2024	28
COMMEMORATION DU 11 NOVEMBRE 2024	30
MARCHÉ DE NOËL DES JUMELAGES ET DES ASSOCIATIONS LES 6-7 ET 8 DECEMBRE 2024	32
SEJOUR DES JEUNES AUSTRALIENS DECEMBRE 2024	35
MAINTIEN DU CONTACT TOUTE L'ANNEE PAR ZOOM	36
SITE INTERNET	37
FACEBOOK-INSTAGRAM	38
OAKWOOD	39
OAKWOOD OHIO CITY COUNCIL MEMBERS	40
CONSEIL D'ADMINISTRATION D'OSCA	42
ECHANGES INDIVIDUELS	42
OUTREMONT	43
L'EQUIPE DE JUMELAGE	44
CONSEIL D'ADMINISTRATION DU COMITE DE JUMELAGE D'OUTREMONT 2023-2024	44

MEMBRES PARTENAIRES DU COMITE DE JUMELAGE D'OUTREMONT 2023-2024	44
CEREMONIE A L'OCCASION DU 80EME ANNIVERSAIRE DU DEBARQUEMENT LE 4 JUIN 2024	45
PREPARATION DU 50EME ANNIVERSAIRE FIN OCTOBRE 2024	46
UNTERHACHING	47
HOTEL DE VILLE	47
COMITE DE JUMELAGES	48
BÜRGERFEST – 5 AU 8 JUILLET 2024	49
CELEBRATION D'UN DOUBLE ANNIVERSAIRE	49
EXCURSION	50
STAGE DE YASMINE ETE 2024	51
VOLKSTRAUERTAG 17 NOVEMBRE 2024	52
HUNTER'S HILL	53
TOWN HALL	54
« LE VESINET FRIENDSHIP COMMITTEE MEMBERS »	54
ECHANGES INDIVIDUELS ETE 2024	56
CAPUCINE	56
LOUISE	56
JEANNE	56
DOMITILLE	57
LUCIE	57
MELINE	57
TEA	58
JOSEPHINE	58
THIBAUT	58
ARTHUR	59
OSCAR	59
GABRIELLE	59
SOIREE D'ADIEU A HUNTERS' HILL	60
MARCHE FRANÇAIS LE 8 SEPTEMBRE 2024	61
WORCESTER	63
WORCESTER TWINNING ASSOCIATION "Executive Committee" 2024	64
30 <sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE AVEC LE VESINET 4 au 7 mai 2024	66
PROGRAMME	66
MESSE A LA CATHEDRALE DE WORCESTER ET VISITE	67
VISITE DE LA VILLE	68
DINER DE GALA AU DIGLIS HOTEL	68
EXCURSIONS	69
VILLANUEVA DE LA CANADA	73
HOTEL DE VILLE	73
COMITE DE JUMELAGES	74
SAN ISIDRO – DU 13 AU 16 MAI 2024	74





## CONSEIL D'ADMINISTRATION

A l'issue de l'Assemblée Générale du 3 Avril 2025, la composition est la suivante :

### 5 Membres de Droit

- Mme Virginie DORO
- Mr Jean-Paul GOETSCHY
- Mr Didier GUEREMY
- Mme Monica LONARDI
- Mr Ludovic MAETZ

### 12 Membres adhérents

- Mr Thierry BEAU
- Mme Anne-Marie BORDERIE
- Mme Carine BOURGES
- Mme Coralie DOMALLAIN
- Mme Edith FISCHOF
- Mme Christine GHESTEM
- Mme Agnès JALLAT
- Mme Elisabeth KLOPOCKI
- Mme Anne-Marie LAURENT
- Mr Bernard MONNIER
- Mme Véronique PENNANEAC'H
- Mr Alain PRIEUR

## BUREAU





## LE VESINET

A l'issue du Conseil d'Administration consécutif à l'Assemblée Générale du 3 Avril 2025, le Bureau est composé par :

Mme Anne-Marie LAURENT	Présidente d'Honneur
Mme Anne-Marie BORDERIE	Présidente d'Honneur
Mme Edith FISCHOF	Présidente
Mme Véronique PENNANEAC'H	Vice-Présidente
Mme Agnès JALLAT	Secrétaire Générale
Mr Thierry BEAU	Trésorier
Mme Coralie DOMALLAIN	Membre du bureau
Mme Elisabeth KLOPOCKI	Membre du bureau

## L'EQUIPE



## CHARGES DE MISSION



## RESPONSABLES VILLES JUMELEES

1972 Oakwood	Véronique PENNANEAC'H
1975 Outremont	Anne-Marie BORDERIE
1978 Unterhaching	Edith FISCHOF
1988 Hunter's Hill	Coralie DOMALLAIN et Stéphanie FOURNIER assistées de François BATIOT, Hélène COPPET et Camille ROLLANDIN
1994 Worcester	Anne-Marie BORDERIE
2006 Villanueva de la Cañada	Anne-Marie LAURENT

## AUTRES RESPONSABILITES

Informatique et Sites jumelages	Véronique PENNANEAC'H
Communication	Edith FISCHOF et Françoise MAETZ
Evènements au Vésinet	Edith FISCHOF



# ASSEMBLEE GENERALE DU COMITE DE JUMELAGES

*Sous la Présidence d'Anne-Marie Borderie*



2025 04 PV AG - CA Jumelages 3 avril 2025 -1-.pdf





# JOURNEE DE L'AMITIE FRANCO ALLEMANDE LE 22 JANVIER 2024



Passage du Comité de jumelage au collège dans une classe de 5ème du professeur de l'allemand, Mme Lahatte pour sensibiliser sur notre jumelage avec Unterhaching







*Journée franco-allemande*

*Le 22 janvier 2024*

*61ème anniversaire  
du traité d'amitié franco-allemand.*



*Le 22 janvier :*

- Repas allemand à la cantine.
- Venez tous habillés en noir, rouge et jaune aux couleurs de l'Allemagne (ou avec votre maillot de foot -allemand- préféré !)
- Toute la semaine des jeux concours à faire au CDI pour apprendre à mieux connaître l'Allemagne, ses fêtes et ses traditions.
- 1 concours d'affiches sur le thème de :  
*L'amitié franco-allemande, qu'est-ce que ça représente pour toi?*

*Soyez nombreux à participer !*

*Les affiches (au format A1) sont à déposer au CDI à partir du 22 janvier*



## RECEPTIONS EN L'HONNEUR DES ELEVES DU COLLEGE D'UNTERHACHING

**Une cinquantaine d'élèves du Collège d'Unterhaching à l'honneur! ainsi que leurs professeurs**  
Reçus en famille par leurs camarades respectifs du Collège du Cèdre, les jeunes élèves allemands ont été invités à la mairie le lundi 18 mars 2024 pour que leur soient présentés notre ville et le Comité de Jumelages.







# 80EME ANNIVERSAIRE DU DEBARQUEMENT 25 MAI 2024

Evènement partagé avec nos villes jumelles





# FETES DE LA MARGUERITE DU 21 AU 24 JUIN 2024

## CELEBRATION DU 30EME ANNIVERSAIRE AVEC WORCESTER

### PROGRAMME



Oakwood  
Outremont  
Unterhaching  
Worcester  
Hunter's Hill  
Villanueva de la Cañada

Comité de Jumelages du Vésinet

---

Fêtes de la Marguerite 2024

**Programme**

**Jeudi 20 juin :** Accueil de la délégation anglaise

**Vendredi 21 juin :** Accueil des autres délégations

20h00 : Dîner officiel, Pavillon des Ibis

**Samedi 22 juin :** 11h00 : Cérémonie du 30ème anniversaire de notre jumelage avec Worcester à la Mairie du Vésinet  
Avec le concours de l'Harmonie Municipale  
12h15 : Buffet offert par la Ville  
20h00 : Dîner en blanc en famille

**Dimanche 23 juin :** 10h30 : Messe célébrée conjointement par la Paroisse Sainte-Pauline et par la Paroisse Sainte-Marguerite au bord du lac des Ibis.  
11h30 : Apéritif offert par les Paroisses Sainte Marguerite et Sainte Pauline.  
12h30 : Garden-party sur la pelouse des Ibis  
14h30 : Finale du concours MONDIOVESINION,  
Concert sur la pelouse des Fêtes  
Dîner en famille

**Lundi 24 juin :** Excursion au Château de Breteuil  
Déjeuner à l'Auberge du Manet à Montigny-le-Bretonneux  
Dîner en famille

**Mardi 25 juin :** Départ des délégations



## HEBERGEMENT DES DELEGATIONS

### HÉBERGEMENTS - FÊTE DE LA MARGUERITE vendredi 21 juin au lundi 24 juin 2024


DÉLÉGATION DE WORCESTER			
NOM, Prénom Visiteur(s) adresse, tél. & mail	jour et heure d'arrivée	jour et heure de départ	NOM, Prénom Hébergeant(s) adresse, tél. & mail
<b>BORTHWICK, Faye</b> 42, Southfield Street WORCESTER WR1 1N 00 44 7535 157063  fayeborthwick@hotmail.co.uk	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 21.15 CDG - EZY 6605	<b>Dimanche 23</b> Départ 22.10 CDG - EZY 6606	<b>THIMONIER, Marie Cécile</b> 12, Avenue d'Alsace 78110 LE VÉSINET 00 33 6 82 65 20 51 mc.thimonier@orange.fr
<b>CAMPBELL, Rosemary</b> <i>Chair</i> Madeley Elmdon Close - Snitterfield Stratford upon Avon CV37 0DG 00 44 1789 638 134 (home) 00 44 7992 150 425 (portable) rosemarytwinning@btinternet.com	<b>Jeudi 20</b> Arrivée 20.45 CDG - EZY 6605	<b>Mardi 25</b> Départ 11.15 CDG - EZY 6606	<b>NIBOUREL, Fabienne</b> 35Bis , Avenue Georges CLEMENCEAU 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 76 53 77 00 33 6 60 70 74 42 fabnibourel@wanadoo.fr
<b>COLLINS, Sue</b> <i>Secrétaire</i> 51, Battenhall Avenue Worcester WR5 2HN 00 44 1905 352660 bobsue@hotmail.co.uk	<b>Jeudi 20</b> Arrivée 20.45 CDG - EZY 6605	<b>Mardi 25</b> Départ 11.15 CDG - EZY 6606	<b>SERIN, Annie et Pierre</b> 46, Avenue Kléber 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 52 53 84 00 33 6 19 50 92 88 pserin@aol.com
<b>FODOROVA, Denisa</b> <i>Trésorière</i> 19, Somers Road Worcester WR1 3JH 00 44 7502 468867 fodorovadenisa@gmail.com	<b>Jeudi 20</b> Arrivée 16.15 CDG 2E - AF1315	<b>Mardi 25</b> Départ 15.30 Beauvais FR719	<b>BELFOND, Isabelle et Jean-Daniel</b> 24 Bis, Avenue Hoche 78110 LE VÉSINET 00 33 9 77 53 59 76 isabelle.belfond@wanadoo.fr
<b>GREENOW, Vivien</b> 2 A Eastbank Drive WORCESTER WR3 7BH  00 44 7745 023791 vgreenow@tiscali.co.uk	<b>Jeudi 20</b> Arrivée 20.45 CDG - EZY 6605	<b>Mardi 25</b> Départ 11.15 CDG - EZY 6606	<b>PRIEUR, Gabrielle et Alain</b> 51, Avenue Adrien Moisant 78400 CHATOU 00 33 1 39 52 96 79 00 33 6 08 74 79 56 alainprieur@noos.fr
<b>LEUNG, Caitlyn</b> Malvern St James Girls' School, 15 Avenue Road, Malvern, WR14 3BA 00 44 7469 635674 LEUNYT@malvernstjames.co.uk	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 16.15 CDG - EZY 2775	<b>Lundi 24</b> Départ 10:20 CDG - EZY 2774	<b>KLOPOCKI, Elisabeth et Benoît</b> 28, Boulevard d'Angleterre 78110 LE VÉSINET 00 33 6 61 73 82 60 eb.klopocki@free.fr
<b>LISSIMORE, Tim et sa fille Josephine</b> 15 Park Street - Worcester WR5 1AA Woodcote Farm House/Woodcote Grove Coulsdon Surrey CR5 2QQ 00 44 7956 526686 trl100@gmail.com	<b>Vendredi 21</b> voiture	<b>Dimanche 23</b> voiture	<b>NOËL, Pascale et Jean-Baptiste</b> 3, Rue du général Clavery 78110 LE VÉSINET  00 33 6 61 72 07 48 jb.pascale.noel@gmail.com
<b>LOVELESS, Robert</b> 23, Constance Road, Northwick, Worcester WR3 7NF  00 44 1905 455898 rob.loveless123@btinternet.com	Eurostar	Eurostar	<b>DIDELLOT, Elisabeth</b> 49, Allée de la Meute 78110 LE VÉSINET 00 33 1 30 71 24 88 00 33 6 99 64 20 95 elisabeth.didelot@neuf.fr





## LE VESINET

<b>RUIZ PELAEZ, Loles</b> 28, Hamilton Road Worcester WR5 1AG 00 44 7495 366044 londonlola@hotmail.com	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 21.15 CDG - EYZ 6605	<b>Dimanche 23</b> Départ 22.10 CDG - EYZ 6606	<b>LOISELET, Delphine et Philippe</b> 61, Avenue Georges Clémenceau 78110 LE VÉSINET 00 33 6 60 16 37 54 delphineloiselet@orange.fr
<b>SIMMONDS, Alan et Jane</b> 00 44 7947 006063 alansimmonds3@gmail.com	<b>Vendredi 21</b> voiture	<b>Dimanche 23</b> voiture	<b>Hôtel des 3 Marches</b>
<b>TYAS, Margaret et Dave</b> 40, Saint Dustans Close WORCESTER WR5 2AJ 00 44 1905 358428 margaret.tyas1@btinternet.com	<b>Jeudi 20</b> Arrivée 20.45 CDG - EYZ 6605	<b>Mardi 25</b> Départ 11.15 CDG - EYZ 6606	<b>JAMES, Helen et Neil</b> 62, Boulevard du Président Roosevelt 78110 LE VÉSINET 00 33 6 47 92 62 98 helen@familyjames.com
<b>MAXWELL, Rebecca</b> Malvern St James Girls' School, Music Teacher 00 44 7773 361002 maxwer@malvernstjames.co.uk	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 16.15 CDG - EYZ 2775	<b>Lundi 24</b> Départ 10:20 CDG - EYZ 2774	<b>KLOPOCKI, Elisabeth et Benoît</b> 28, Boulevard d'Angleterre 78110 LE VÉSINET 00 33 6 61 73 82 60 eb.klopocki@free.fr
<b>YATES, Catherine</b> 28 Southall Avenue Worcester WR3 7LS 00 44 7963 665576 cyates@ksw.org.uk	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 21.15 CDG - EYZ 6605	<b>Dimanche 23</b> Départ 22.10 CDG - EYZ 6606	<b>COTTE, Nathalie et Sylvain</b> 71, Avenue Georges Clémenceau 78110 LE VÉSINET 00 33 6 13 38 57 41 nathalie.cotte59@gmail.com

DELEGATION DE VILLANUEVA DE LA CAÑADA			
NOM, Prénom Visiteur(s) adresse, tél. & mail	jour et heure d'arrivée	jour et heure de départ	NOM, Prénom Hôtebergeant(s) adresse, tél. & mail
<b>GARCIA FERNANDEZ, Maria Jose</b> <i>Secrétaire ACH</i> C/ Aragón , 20 28691 Villanueva de la Cañada  00 34 678 650 020 ach.secretaria@gmail.com	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 16.15 AIR EUROPA Vol UX 1029 Orly Term 1	<b>Mardi 25</b> Départ 19.25 AIR EUROPA Vol UX 1026 Orly Term 1	<b>LAURENT, Anne-Marie et Jean-Claude</b> <i>Pdte d'Honneur Comité de Jumelages</i> 49, Avenue Georges Clémenceau 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 76 18 82 00 33 6 16 90 74 14 ametjclaurent@aol.com
<b>HERNANDEZ DE LAS HERAS, Carlos</b> <i>Vicepresidente ACH</i> C/ Santa Teresa de Jesus, 24 28691 Villanueva de la Cañada 00 34 619 672 872 carlos.hernandez@achvvalacanada.es	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 16.15 AIR EUROPA Vol UX 1029 Orly Term 1	<b>Mardi 25</b> Départ 19.25 AIR EUROPA Vol UX 1026 Orly Term 1	<b>MERCADIER, Francette</b> 24, Allée du Lévrier 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 52 24 16 00 33 6 08 80 27 10 francemercadier@gmail.com
<b>ORTEGA TORIBIO, Alicia</b>  Plaza de Barcelona 6, 4c Madrid 00 34 620 838 703 aliciaortegat@gmail.com	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 16.15 AIR EUROPA Vol UX 1029 Orly Term 1	<b>Mardi 25</b> Départ 19.25 AIR EUROPA Vol UX 1026 Orly Term 1	<b>MERCADIER, Francette</b> 24, Allée du Lévrier 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 52 24 16 00 33 6 08 80 27 10 francemercadier@gmail.com
<b>PUEYO SAURA, Angeles</b> Luna 23A 1erB 28691 Villanueva de la Cañada 00 34 91 81 568 40 00 34 649 571 243 angy249@gmail.com	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 16.15 AIR EUROPA Vol UX 1029 Orly Term 1	<b>Mardi 25</b> Départ 19.25 AIR EUROPA Vol UX 1026 Orly Term 1	<b>LAURENT, Anne-Marie et Jean-Claude</b> <i>Pdte d'Honneur Comité de Jumelages</i> 49, Avenue Georges Clémenceau 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 76 18 82 00 33 6 16 90 74 14 ametjclaurent@aol.com







DELEGATION DE UNTERHACHING			
NOM, Prénom Visiteur(s) adresse, tél. & mail	jour et heure d'arrivée	jour et heure de départ	NOM, Prénom Hébergeant(s) adresse, tél. & mail
<b>BAUMSTIEGER, Christine</b> Schulstrasse 2 b 82008 UNTERHACHING 00 49 151 5698 7649 00 49 611 13 11 pitbaumi@web.de	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 12.33 Gare de l'Est	<b>Mardi 25</b> Départ 15.55 Gare de l'Est	<b>DE MONTS, Martine et Régis</b> 84, Avenue Galliéni 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 76 84 72 00 33 6 62 59 01 23 martinedemonts@hotmail.fr
<b>BERNITZ, Marianne</b> Ferdinand-Lassalle Str 9 82008 UNTERHACHING 00 49 17283 78057 00 49 89 611 11 84  marianne.bernitz@outlook.de	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 12.33 Gare de l'Est	<b>Mardi 25</b> Départ 15.55 Gare de l'Est	<b>BORDERIE, Anne-Marie</b> <i>Pdte Comité de Jumelages</i> 8, Avenue Galliéni 78110 LE VÉSINET 00 33 1 30 15 05 17 00 33 6 64 31 12 33 amborderie@gmail.com
<b>BUBENDORFER Jutta</b> Fasanenstr. 37 a 82008 Unterhaching 00 49 89 6110 0800 00 49 171 797 78 00  jutta.bubendorfer@gmail.com	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 12.33 Gare de l'Est	<b>Mardi 25</b> Départ 15.55 Gare de l'Est	<b>BORDERIE, Anne-Marie</b> <i>Pdte Comité de Jumelages</i> 8, Avenue Galliéni 78110 LE VÉSINET 00 33 1 30 15 05 17 00 33 6 64 31 12 33 amborderie@gmail.com
<b>CLESS, Otto</b> Eschers 10 87496 Untrasried 00 49 176 3954 7899 otto.cless@gmx.de	<b>Vendredi 21</b> Auto	<b>Mardi 25</b> Auto	<b>BOHNENBLUST, Marie-Claude et Michel</b> 26, bld des Etats Unis 78110 LE VÉSINET 00 33 6 16 67 56 76 michelbohnlenblust@gmail.com
<b>FICHTINGER, Renate</b> <i>Responsable p. Le Vésinet</i> Fasanenstrasse 67 B 82008 Unterhaching 00 49 89 69736140 00 49 174 9553343 florenate@gmx.de	<b>Samedi 22</b> 11.20 CDG - LH2228	<b>Mardi 25</b>	<b>LE MOULLEC, Claudine et Christian</b>  61 Boulevard Carnot 78110 LE VÉSINET 00 33 6 88 97 12 10  <a href="mailto:claudine.lemoullec@orange.fr">claudine.lemoullec@orange.fr</a>
<b>JAEGER, Thomas</b> <i>Präsident des Städtepartnerschaftsverein</i> Pittingerplatz 21 82008 Unterhaching 00 49 89 619 307 / 49 172 810 86 31 T 49 152 094 06 07 E jaegerthh@web.de	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 12.33 Gare de l'Est	<b>Mardi 25</b> Départ 15.55 Gare de l'Est	<b>FISCHOF, Edith</b> <i>Vice Pdte Comité de Jumelages</i> 55, Boulevard Carnot 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 52 48 57 00 33 6 12 97 54 41 edithfischhof@gmail.com
<b>LEICHT-LINDNER, Annegret</b> Römerweg 882008 Unterhaching 00 49 89 611 21 08 00 49 177 558 05 92 leicht-lindner@gmx.de	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 12.33 Gare de l'Est	<b>Mardi 25</b> Départ 15.55 Gare de l'Est	<b>PENNANEAC'H, Véronique et Philippe</b> <i>Vice Pdte Comité de Jumelages</i> 62, Rue des Merlettes 78110 LE VÉSINET 00 33 6 76 97 43 38 veronique.pennaneach@gmail.com
<b>LINGEN Manfred</b>  Albrecht Dürerstrasse 16 82008 Unterhaching 00 49 89 6117636 00 49/ 160 44 33 089 portable photographym1@mac.com	<b>Vendredi 21</b> Arrivée 12.33 Gare de l'Est	<b>Mardi 25</b> Départ 15.55 Gare de l'Est	<b>DE MONTS, Martine et Régis</b>  84, Avenue Galliéni 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 76 84 72 00 33 6 62 59 01 23 <a href="mailto:martinedemonts@hotmail.fr">martinedemonts@hotmail.fr</a>



## LE VESINET

<b>MAIER Smilla</b> Kapellenstraße 12 Unterhaching 00 49 176 64295215 s06.maier@gmx.net		<b>Samedi 22</b> Arrivée 20.00 CDG - AF 1823	<b>Mercredi 26</b> Départ 15.55 Gare de l'Est	<b>MAETZ, Françoise &amp; Ludovic</b> 66, rue Henri Cloppet 78110 LE VÉSINET 00 33 7 88 11 27 29 maetzf@gmail.com
<b>NIELER Gabriel</b> Kapellenstraße 12 Unterhaching 00 49 175 1547573 nielergabriel@icloud.com		<b>Vendredi 21</b> Arrivée 12.33 Gare de l'Est	<b>Mercredi 26</b> Départ 15.55 Gare de l'Est	<b>MAETZ, Françoise &amp; Ludovic</b> 66, rue Henri Cloppet 78110 LE VÉSINET 00 33 7 88 11 27 29 maetzf@gmail.com
<b>PROBST, Astrid</b> Alfred-Neumann-Anger 11 81737 München 00 49 89 38901572 00 49 177 2988257 astrid.probst.2505@googlemail.com		<b>Vendredi 21</b> Arrivée 12.33 Gare de l'Est	<b>Mardi 25</b> Départ 15.55 Gare de l'Est	<b>CHATARD, Michèle et Claude</b> 7, rue Auber 78110 LE VÉSINET 00 33 1 39 76 09 25 00 33 6 60 06 82 56 clchatard@gmail.com



## DINER DE GALA Le 21 JUIN AU PAVILLON DES IBIS

Dîner de gala le 21 Juin









## CEREMONIE OFFICIELLE LE 22 JUIN 2024 A LA MAIRIE

BRUNO CORADETTI  
Maire du Vesinet  
Vice-Président de la CASGBS

DIDIER GUÉRÉMY  
Maire-adjoint à la Culture,  
aux Associations et aux Jumelages

ANNE-MARIE BORDERIE  
Présidente du Comité de Jumelages

seraient honorés de votre présence à la

**CÉRÉMONIE DE CÉLÉBRATION**  
du 30ème anniversaire de notre jumelage avec Worcester.

**SAMEDI 22 JUIN 2024 À 11H15**  
sur le parvis du FORUM situé  
3, avenue des Pages

*Cette cérémonie sera suivie d'un buffet*









## APRES-MIDI LIBRE : VISITE DE PARIS POUR CERTAINS



## DINER EN BLANC LE 22 JUIN







## MESSE ET GARDEN PARTY LE 23 JUIN SUR LA PELOUSE DES IBIS







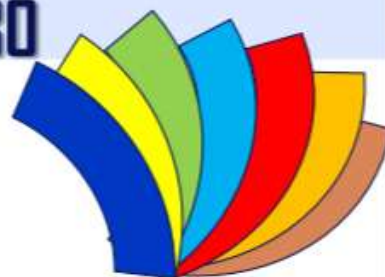
## CONCERT MONDIOVESINION LE 23 JUIN

Cette année encore, le concours et le concert ont été savamment orchestrés avec l'efficace contribution de Mathis Mitsopoulos.

# CONCERT DES LAUREATS MONDIOVESINION 2024

Pelouse des Fêtes, Ibis, Le Vésinet

23 Juin 2024 - 14h30



**Caitlyn : River - *Bishop Briggs***

**Who do I call now - *Sophia Camara***

**Risk - *Gracie Abrahams***



**BigGabriel et Smilla : Gezeichnete Himmel - *BigGabriel***

**Smilla : Quand elle rit aux éclats - *Vaya con dios***

**BigGabriel : Wangen auf teer - *BigGabriel***



**Alicia : Attesa - *Sarah Brightman***

**Nella Fantasia - *Ennio Morricone***



**Elise, Amicie [+ Madeleine + Apolline] :**

**Voilà - *Barbara Pravi***

**Elise, Amicie : Je vais t'aimer - *Michel Sardou***

**Elise, Amicie [+ Madeleine + Apolline] :**

**Emmenez-moi - *Charles Aznavour***

All









Grande qualité et vif succès pour cette seconde édition !







# EXCURSION AU CHATEAU DE BRETEUIL LE 24 JUIN







## STAGIAIRE DE L'ETE 2024 AU VESINET

Stage de Benedetto d'Unterhaching du 1<sup>er</sup> au 26 Juillet

Benedetto témoigne... j'ai effectué mon stage à l'étranger auprès des espaces naturels, au départ de la commune du Vésinet. Pendant ce mois passé aux espaces naturels, j'ai effectué quelques activités de jardinage et j'ai appris beaucoup de nouvelles choses. J'ai été très bien accueilli et intégré par mon équipe. Mes collègues étaient toujours aimables et serviables et l'ambiance était bonne. De plus, j'ai eu la possibilité d'améliorer activement mon français et d'avoir un aperçu du monde du travail et de la manière de travailler en France. Je reviendrais à tout moment pour travailler ici.







# JOURNÉE DES ASSOCIATIONS LE 14 SEPTEMBRE 2024







LE VESINET

# OKTOBERFEST LE 28 SEPTEMBRE 2024



**BONJOUR... OU COMME ON DIT  
EN BAVIÈRE, GRÜSS GOTT !  
LE SAVEZ-VOUS ?**

L'OKTOBERFEST est  
organisée  
exclusivement par une  
équipe de bénévoles  
du Comité de  
Jumelages,  
adhérents et amis,  
motivés par le  
jumelage avec la ville  
bavaroise  
d'Unterhaching.



**MERCI** aux commerçants du Vésinet  
qui contribuent au succès de cette fête

**LA CAVE À BIÈRES**  
du Vésinet  
Bière en fûts

**H HAZARD**  
LE VÉSINET  
Bretzels

**Boucherie Olivier**

**Au Palais du Feux**  
LE VÉSINET  
Salade de pommes de terre









## COMMEMORATION DU 11 NOVEMBRE 2024











# MARCHÉ DE NOËL DES JUMELAGES ET DES ASSOCIATIONS LES 6-7 ET 8 DECEMBRE 2024



## MARCHÉ DE NOËL 2024 – PROGRAMME COMPLET

VENDREDI 6 DECEMBRE 2024		SAMEDI 7 DECEMBRE 2024		DIMANCHE 8 DECEMBRE 2024	
14h – 20h	Ouverture des stands Permanence des élus Animations : château gonflable et jeux interactifs	10h – 20h	Ouverture des stands Permanence des élus Animations : château gonflable et jeux interactifs	10h – 18h	Ouverture des stands Permanence des élus Animations : château gonflable et jeux interactifs
16h30 – 17h	Chorale des enfants de l'école Matherbe	10h – 12h	Ateliers créatifs pour les enfants	10h – 12h	Ateliers créatifs pour les enfants
17h45 – 18h30	Concert de chants de Noël par l'ensemble a cappella Symphonie	10h – 14h	Vente d'objets par les accueils de loisirs	10h – 14h	Vente d'objets par les accueils de loisirs
19h – 19h20	Inauguration du Marché Lancement des illuminations	14h – 18h	Stand emballage cadeaux par les C.M.J.	14h – 18h	Présence du père-Noël
18h30 – 20h	Concert de chants de Noël par l'ensemble a cappella Symphonie	14h – 20h	Présence du père-Noël	15h – 17h30	Atelier décoration de sapins de Noël par Camille Mouraud
		16h	Concerto de violonistes Offert par le Comité de Jumelages	14h30 – 15h	Concert en diambulation
		17h30 – 18h	Spectacle de rue lumineux	15h30 – 16h	Concert en diambulation
		18h30 – 19h	Spectacle de rue lumineux	16h30 – 17h	Concert en diambulation
		19h30 – 20h	Spectacle de rue lumineux	17h30 – 18h	Concert en diambulation











# LE VESINET







# SEJOUR DES JEUNES AUSTRALIENS DECEMBRE 2024



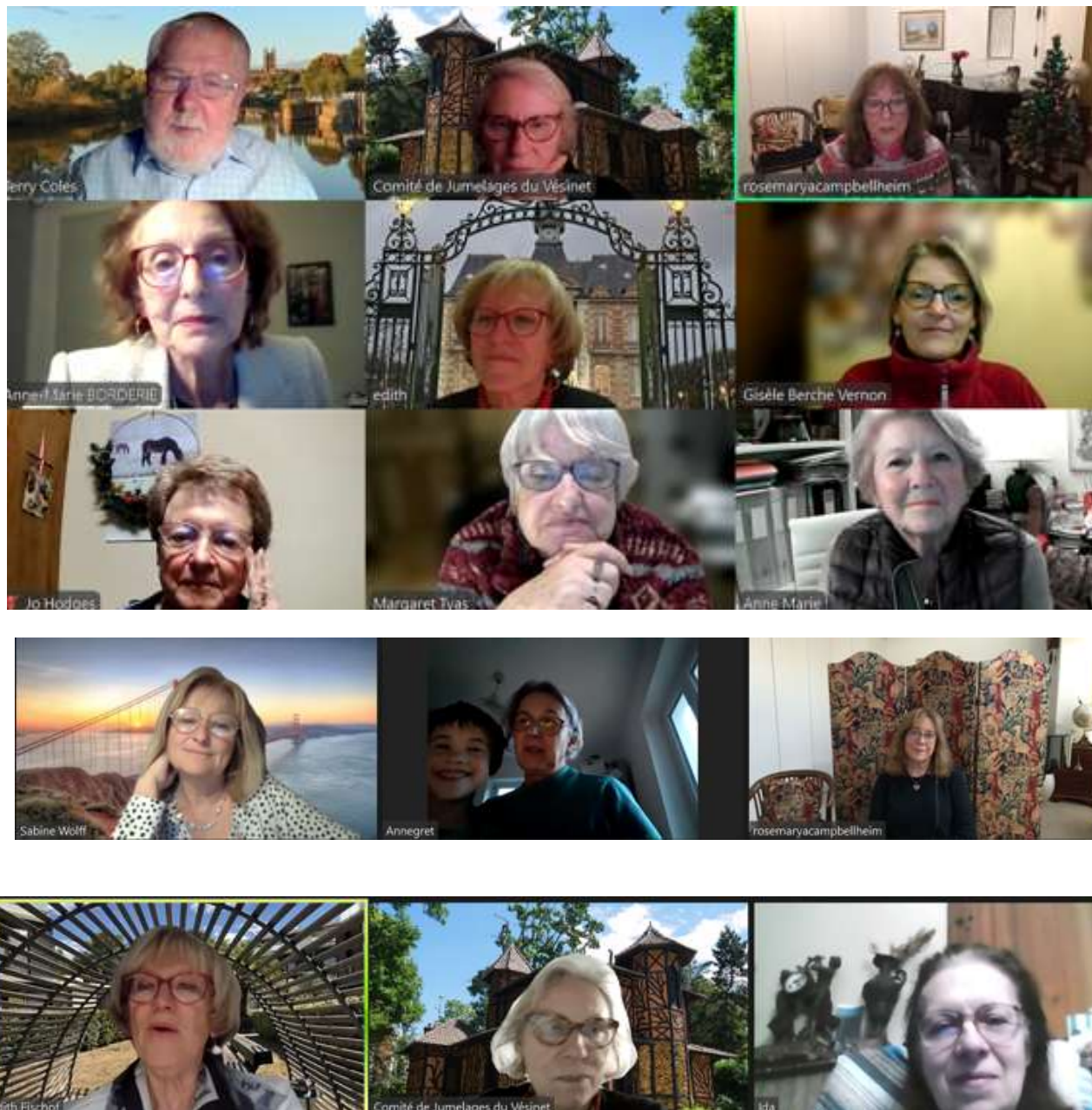




## MAINTIEN DU CONTACT TOUTE L'ANNEE PAR ZOOM

Une vingtaine de téléconférences au total, notamment :

- Avec Unterhaching : Stammtisch en allemand et en français une fois par mois
- Avec Villanueva de la Cañada : Club de Lecture
- Avec Worcester : Quiz







## SITE INTERNET

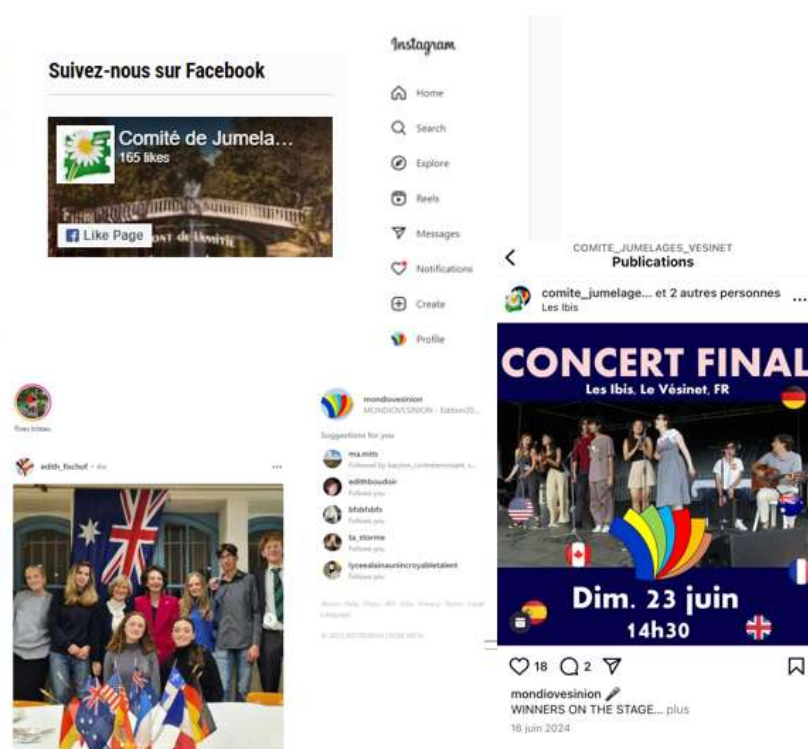
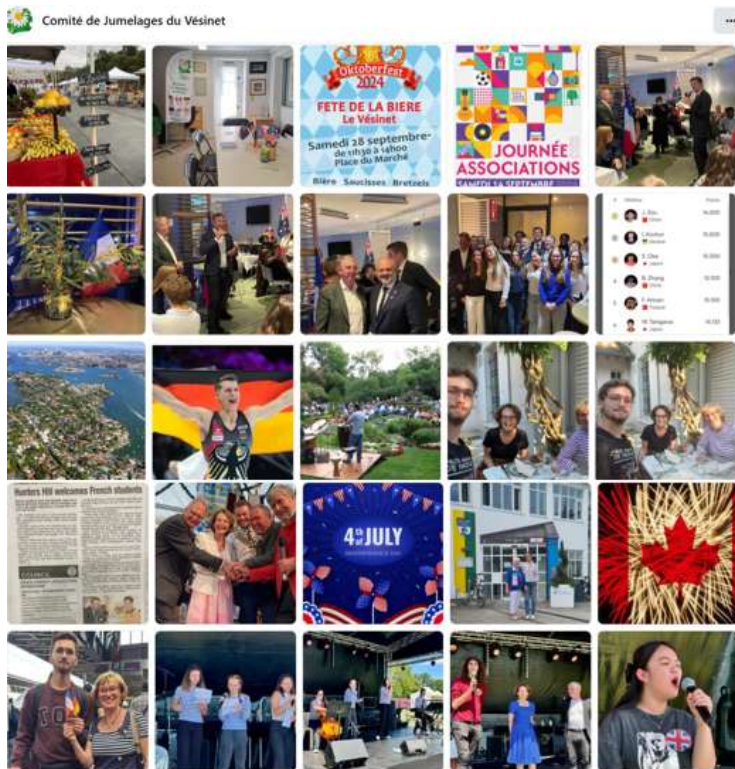
Le site constamment mis à jour est riche en informations sur nos activités et celles de nos villes jumelles





# FACEBOOK-INSTAGRAM

La communication est également très riche et appréciée de nos adhérents sur Facebook comme sur Instagram







# OAKWOOD

Ohio / USA  
Jumelage en 1972

<https://oakwoodsistercity.webs.com>



## OAKWOOD

# OAKWOOD OHIO CITY COUNCIL MEMBERS

### Mayor William D. Duncan

Elected to Oakwood City Council in May 2003.

Appointed Mayor in January 2010.

Mayor Duncan oversees:

- Community Relations/Promotion & Appointments
- EMA Regional Advisory Council

The Mayor also serves as ex-officio member of each council committee.



### Vice Mayor Steve Byington

Elected to Oakwood City Council in November 2007.

Appointed Vice Mayor in January 2010.

Vice Mayor Byington oversees:

- Finance
- Planning and Zoning
- Miami Valley Regional Planning Commission (MVRPC)
- First Suburbs Consortium
- Member of the Oakwood Planning Commission



### Council Member Rob P. Stephens

Elected to Oakwood City Council in November 2009.

Council Member Stephens oversees:

- Safety and Traffic
- Streets and Alleys
- Miami Valley Communications Council (MVCC)
- Member of the Beautification Committee





## Council Member Leigh Turben

Appointed to Oakwood City Council on February 1, 2021.

Council Member Turben oversees:

- Court
- Public Properties
- Public Utilities/Waterworks/Sewer
- Sister City Association



## Council Member Healy Jackson

Elected to Oakwood City Council in November 2023.

Council Member Jackson oversees:

- Law and Minutes
- Oakwood Historical Society





## CONSEIL D'ADMINISTRATION D'OSCA

Kirsten Halling  
Lucy Baker  
Bill Campbell  
Carole Halling  
Rose Lake  
Susan Meindl  
David Jarvis  
Erin Terpstra

President and Student Exchanges Chair  
Vice-President and Chair of Publicity  
Treasurer  
Secretary  
Membership Chair  
Fund Raising Chair  
Technology Chair  
Chair of Community Outreach

kirsten.halling@wright.edu  
baker1966@sbcglobal.net  
billcam2000@yahoo.com  
carolehalling45@gmail.com  
lake.rosemarie@gmail.com  
smeindl48@yahoo.com  
jarvismpa@hotmail.com  
erinterpstra@rocketmail.com

## ECHANGES INDIVIDUELS

**Pas d'échanges individuels en 2024**

**Mais une belle amitié suite à l'échange 2023 entre Pearl et Héloïse**

-Elles se sont retrouvées en juillet 2024 pour faire ensemble aux Etats-Unis un camp d'une semaine pour soutenir les enfants malades du cancer,

-Les parents d'Héloïse ont fait un voyage dans l'ouest américain cet été et ont passé quelques jours avec la famille de Pearl dans le Grand Canyon

-Pearl est venue passer quelques jours dans la famille d'Héloïse pour les fêtes de fin d'année







## OUTREMONT



Québec / CANADA  
Jumelage en 1975

<http://ville.montreal.qc.ca>



# L'EQUIPE DE JUMELAGE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU COMITE DE JUMELAGE D'OUTREMONT 2024-2025

1. Abbas-Terki, Fettouma  
1250, avenue Thérèse-Lavoie-Roux, app. 304, Out. H2V 0B2  
fabbasterki@engineer.com  
Cell. 514 - 833 - 2106
2. Côté, Solange  
3444, rue de Bullion, Montréal H2X 2Z9  
scote-services-conseils@sympatico.ca  
Rés. 514 - 276 - 4264 Cell. 514 - 996 - 1622
3. De la Cruz, Sophie  
944, avenue Davaar, app. 9, Outremont H2V 3B6  
delacruz@sdlc.ca  
Cell. 438 - 393 - 3188
4. Tardivel, Lyse  
755, avenue Champagneur, Outremont H2V 3P9  
lysetardivel@gmail.com  
Rés. 514 - 276 - 6897 Cell. 514 - 501 - 6897
5. Unterberg, Brigitte  
1208, rue Teasdale. Laval, Qc H7K 3W6  
unterberg.brigitte@gmail.com  
Cell. 514 - 265 - 1802
6. Unterberg, Francine Présidente  
49, avenue Duverger, Outremont H2V - 1M9  
francineunterberg@sympatico.ca  
Rés. 514 - 271 - 0959 Cell. 438 - 777 - 1490
7. Verganelakis, Valentine  
923, avenue Dunlop, Outremont H2V 2W9  
vassily@sympatico.ca  
Rés. 514 - 739-3943

## MEMBRES PARTENAIRES

Jean Demers,  
248 av. Corot, apt 311, Île-des-Sœurs, H3E 1K9  
jeanpdemers@gmail.com  
Cell. 514-576-8844

Louise Monty,  
248 av. Corot, apt 311, Île-des-Sœurs, H3E 1K9  
montylouise@hotmail.com  
Rés. 514-767-0444 - Cell. 514-748-2903

Phaneuf, Diane  
195, Chemin de la Côte-Sainte-Catherine, app 809, Outremont H2V 2B1  
diane.phaneuf2@sympatico.ca  
Rés. 514 - 272 - 3973 - Cell. 514 - 660 - 3973





## CEREMONIE A L'OCCASION DU 80EME ANNIVERSAIRE DU DEBARQUEMENT LE 4 JUIN 2024





OUTREMONT

## PREPARATION DU 50EME ANNIVERSAIRE FIN OCTOBRE 2024

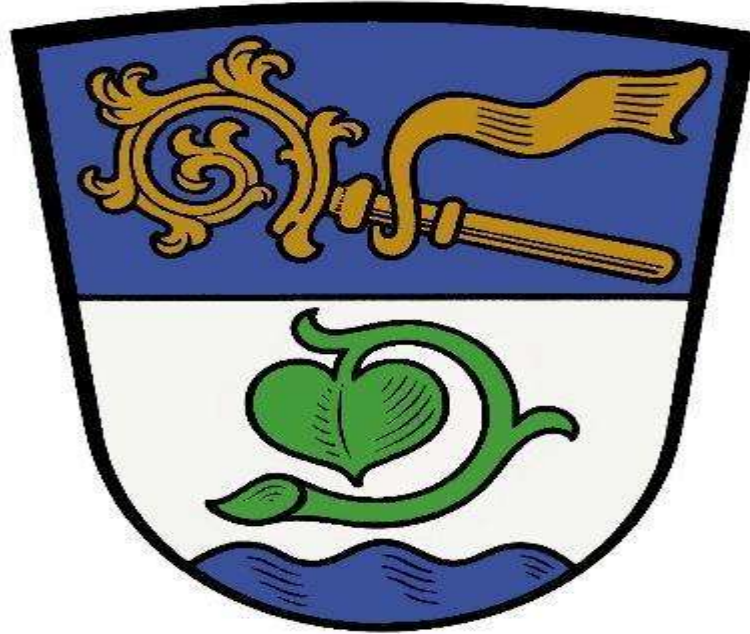




UNTERHACHING



UNTERHACHING



UNTERHACHING



**Bayern / DEUTSCHLAND**

Jumelage en 1978

[www.staepa-uhg.de](http://www.staepa-uhg.de)



## HOTEL DE VILLE

Rathausplatz 7  
82008 UNTERHACHING  
Tél : 00 49/89 66 55 11 04  
Fax : 00 49/89 66 55 11 66  
[rathaus@unterhaching.de](mailto:rathaus@unterhaching.de)  
<http://www.unterhaching.de>

### Maire / Bürgermeister

Engelbert KUPKA	1972 - 1990
Walter PAETZMANN	1990 - 1996
Dr Erwin KNAPEK	1996 - 2008
Wolfgang PANZER	2008+

### DRH / Personalstellenleiter

Frau Anke KONRAD  
Tél: 00 49/89 66 55 1 480  
[personal@unterhaching.de](mailto:personal@unterhaching.de)

## COMITE DE JUMELAGES

Partnerschaftskreis  
Hans-Durach-Str. 17  
82008 UNTERHACHING - Tél/Fax : 00 49/89 61 50 09& 11

### Présidente depuis Mars 2025

**Sabine WOLFF**  
Albert-Schweitzer-Str. 25  
82008 UNTERHACHING  
Tél: 00 49 170 443 32 12  
[s.wolff@staepa-uhg.de](mailto:s.wolff@staepa-uhg.de)

### Vice-Présidente depuis Mars 2025

**Cristina BERNARDI**  
[c.bernardi@staepa-uhg.de](mailto:c.bernardi@staepa-uhg.de)

### Responsable pour Le Vésinet

**Renate FICHTINGER**  
[r.fichtinger@staepa-uhg.de](mailto:r.fichtinger@staepa-uhg.de)



Sabine Wolff  
1. Vorsitzende



Cristina Bernardi  
2. Vorsitzende



Renate Fichtinger  
Ansprechpartnerin  
"LeVésinet"



Lydia Walder  
Schatzmeisterin



Sophie Wolff  
Jugendvertreterin



Yvonne Matecki  
Schriftführerin



# BÜRGERFEST – 5 AU 8 JUILLET 2024

## CELEBRATION D'UN DOUBLE ANNIVERSAIRE

Cette année nos amis bavarois d'Unterhaching célébraient un double anniversaire...le 45ème de leur jumelage avec Bischofshofen, leurs voisins autrichiens qui sont venus en force avec une délégation de 300 personnes et pas moins de quatre orchestres, ainsi que le 35ème de leur jumelage avec la ville anglaise de Witney. Le Vésinet était représenté par Anne-Marie Borderie et Bernard Monnier.







## UNTERHACHING



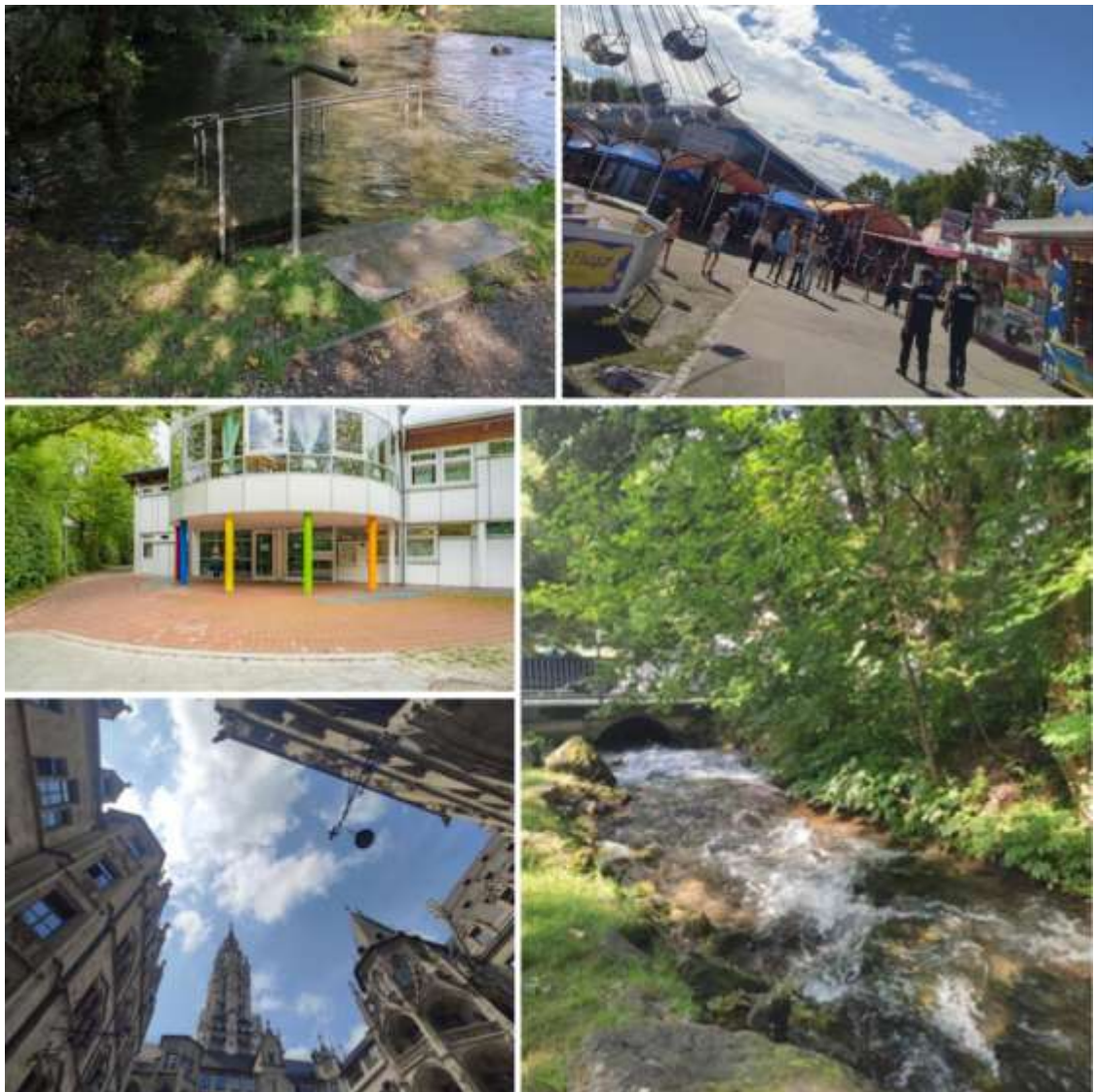
## EXCURSION





# STAGE DE YASMINE ETE 2024

Yasmine a effectué un stage d'un mois au KinderGarten d'Unterhaching, Villa Farbenfroh







## VOLKSTRAUERTAG 17 NOVEMBRE 2024

La commémoration du Volksttrauertag a eu lieu le dimanche 17 novembre en présence de Ludovic Maetz, adjoint au maire du Vésinet, et d'Edith Fischhof, Vice-Présidente du Comité de Jumelages et Responsable pour Unterhaching







## HUNTER'S HILL



# HUNTER'S HILL

**New South Wales / AUSTRALIA**  
Pacte d'amitié en 1988



HUNTER'S HILL

## TOWN HALL

PO Box 21  
Alexandra Street  
HUNTER'S HILL / NSW 2110  
AUSTRALIA  
Tel 00 61 2 9879 9430

**Maire de Hunters Hill: Zac Miles**

« LE VESINET FRIENDSHIP COMMITTEE MEMBERS »

**Le Vésinet Friendship Committee Members 2022**





<p><b>Zac Miles</b>  <b>(Mayor &amp; President)</b>  Tel of PA: +61 2 9879 9430  <a href="mailto:zacmiles@huntershill.nsw.gov.au">zacmiles@huntershill.nsw.gov.au</a>  <a href="mailto:council@huntershill.nsw.gov.au">council@huntershill.nsw.gov.au</a></p>	<p><b>Wendy Benrimoj</b>  <b>(Vice President)</b>  97/3 Wulumay Close,  Rozelle, 2039,  Tel : 9818 6258  Mobile : 0451 152 970  <a href="mailto:wbenrimoj@gmail.com">wbenrimoj@gmail.com</a></p>
<p><b>Sara Vickers</b>  <b>(Secretary)</b>  21 Church St,  Hunters Hill, 2110  Mobile: 0498 002 889  <a href="mailto:saralv2011@gmail.com">saralv2011@gmail.com</a></p>	<p><b>Gael Czinner</b>  <b>(Treasurer)</b>  G01/6 Karrabee Ave,  Huntleys Cove, 2111.  Tel: 9816 2025  Mobile: 0413288959  <a href="mailto:czinner@ozemail.com.au">czinner@ozemail.com.au</a></p>
<p><b>Karen Hart</b>  <b>(Excursions Coordinator)</b>  44 Manning Rd,  Hunters Hill, 2110.  Tel: 9816 2136  Mobile: 0408 220 733  <a href="mailto:karen.hart@telstra.com">karen.hart@telstra.com</a></p>	<p><b>Catherine MacInnes</b>  <b>(Applications officer)</b>  Mobile: 0416 178 517  <a href="mailto:catherine@lrcc.com.au">catherine@lrcc.com.au</a></p>
<p><b>Belinda Foristal</b>  <b>(Events/Catering)</b>  Mobile: 0409 533543  <a href="mailto:Bforistal.bf@gmail.com">Bforistal.bf@gmail.com</a></p>	<p><b>Ross Williams</b>  Mobile: 0417490646  <a href="mailto:Rosswilliams@huntershill.nsw.gov.au">Rosswilliams@huntershill.nsw.gov.au</a>  <a href="mailto:roselina1@bigpond.com">roselina1@bigpond.com</a> (private)  <a href="mailto:council@huntershill.nsw.gov.au">council@huntershill.nsw.gov.au</a></p>
<p><b>Richard Quinn</b>  Mobile: 0417462893  <a href="mailto:richardquinn@bigpond.com">richardquinn@bigpond.com</a></p>	<p><b>Virginia Bloch Jorgensen</b>  Mobile : 0400 076 015  <a href="mailto:alex_virginia@hotmail.com">alex_virginia@hotmail.com</a></p>



## ECHANGES INDIVIDUELS ETE 2024

### CAPUCINE

Un grand merci pour cette belle aventure



### LOUISE

Amy me correspondait parfaitement, nous nous sommes très bien entendues aussi bien en France qu'en Australie. Nous avons prévu de nous revoir en hiver 2025 lorsqu'elle reviendra en France avec sa famille



### JEANNE

C'était une expérience hors du commun.. J'ai passé de merveilleux moments avec ma correspondante Astrid. Tout simplement merci à tous ceux qui ont contribué à m'offrir cette extraordinaire expérience !





## DOMITILLE

Je suis très reconnaissante envers les membres du Comité de Jumelage sans qui je n'aurais pas pu vivre tout cela. Mention spéciale pour l'équipe de la section Australie



## LUCIE

Je ne retire que du positif de cette expérience... les liens que nous avons tissés sont tellement forts que je suis certaine que nous nous reverrons bientôt !



## MELINE

C'était vraiment une expérience incroyable et que je n'oublierai jamais ! Un grand merci au comité d'avoir tout organisé et merci à ma famille australienne.





## TEA

Je n'aurais jamais imaginé à quel point mon échange à Sydney allait changer ma vie!



## JOSEPHINE

Je remercie le comité de Jumelage du Vésinet pour m'avoir permis cette incroyable expérience



## THIBAUT

J'ai eu la chance, grâce au Comité de Jumelage, de découvrir pendant 6 semaines la vie d'une famille australienne, de découvrir leurs habitudes mais aussi ce magnifique pays!







## ARTHUR

Je n'aurais jamais imaginé que cette expérience aurait pu être aussi bénéfique.. Ce voyage a bouleversé mes plans pour le futur avec la promesse de retourner dans ce pays que je porte désormais dans mon cœur



## OSCAR

J'ai passé les six semaines les plus inoubliables de ma vie ! Je tiens à remercier les Comités de jumelages français et australiens qui m'ont permis de vivre cette aventure extraordinaire



## GABRIELLE

Cet échange a vraiment été enrichissant pour moi et je me suis vraiment beaucoup amusée !!





## SOIREE D'ADIEU A HUNTERS' HILL

A quelques heures du départ, le 9 Août, une soirée d'adieu (ou plutôt d'au revoir !) inoubliable pour nos douze jeunes après 6 semaines d'une expérience époustouflante.

Mr Pierre-André Imbert, ambassadeur de France en Australie et Mr Jérôme Laxale, député australien, président de la commission parlementaire Australie France, les ont honorés de leur présence. La ville du Vésinet était représentée par son maire-adjoint Ludovic Maetz.

Une belle soirée parfaitement organisée, comme tout le séjour, par le comité de jumelage australien, que nous tenons tout particulièrement à remercier : Wendy Benrimoj, Catherine McInnes, Karen Hart, Sarah Gardan, Belinda Foristal, Gael Cziner ainsi que Ross Williams.





## MARCHE FRANÇAIS LE 8 SEPTEMBRE 2024

Nous avons passé une belle journée à l'inauguration du Marché français de Hunters Hill et la foule a été nombreuse.





## HUNTER'S HILL

Sur la photo prise lors de l'installation, on voit le maire, le consul de France et notre stand à l'arrière-plan.





WORCESTER



WORCESTER



# WORCESTER

Worcestershire / United Kingdom  
Jumelage en 1994

[www.worcester-international-link.org.uk](http://www.worcester-international-link.org.uk)



## GUILDHALL

High Street  
WORCESTER WR1 2E  
Tel 00 44.1905.723 471  
[www.worcester.gov.uk](http://www.worcester.gov.uk)

Maire 2024/2025 : Mel Allcott

Maire 2025/2026 : Matt Lamb



## WORCESTER TWINNING ASSOCIATION “Executive Committee” 2024

Chairman	Rosemary Campbell	Madeley Elmdon Close - Snitterfield Stratford upon Avon CV37 0DG rosemarytwinning@btinternet.com	00 44 1789 638 134 (h) 00 44 7992 150425
Vice Chairman	Jo Hodges	36 Battenhall WORCESTER WR5 2DE Jhodges@worcester.gov.uk	00 44 1905 454589
Minuting Secretary	Sue Collins	51, Battenhall Avenue Worcester WR52HN bobsue@hotmail.co.uk	00 44 1905 352660
Treasurer	Denisa Fodorova	19, Somers Road Worcester WR1 3JH fodorovadenisa@gmail.com	00 44 7502 468867



# WORCESTER



Membership Secretary	Rosemary Campbell	Madeley Elmdon Close - Snitterfield Stratford upon Avon CV37 0DG rosemarytwinning@btinternet.com	00 44 1789 638 134 (h) 00 44 7992 150425
Social Secretary	Vacancy		
Kleve Liaison Officer	Vacancy		
Le Vésinet Liaison Officer	Tim Lissimore	15 Park Street - Worcester WR5 1AA Woodcote Farm House/Woodcote Grove Coulsdon Surrey CR5 2QQ trl100@gmail.com	00 44 7956 526686
Worcester Mass Liaison Officer	Vacancy		
Ukmerge Liaison Officer	Jo Hodges	jhodges@worcester.gov.uk	00 44 1905 454589
Gouzeaucourt Liaison Officer	Terry Coles Alan Simmonds		
Vernon Liaison Officer	Vacancy		
Choir Liaison Officer	Alan Simmonds		
Newsletter Editor & Publicity	Vacancy		
Website	Rosemary Campbell/ Denisa Fodorova		
Social Media	Denisa Fodorova	fodorovadenisa@gmail.com	00 44 7502 468867
Archivist	Liz Smith	lizsmith04@yahoo.co.uk	



# 30<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE AVEC LE VESINET

## 4 au 7 mai 2024

### PROGRAMME

**Celebrating 30 years of twinning between  
Worcester and Le Vésinet**

**4-7 May 2024**



#### Saturday, 4 May

4.40pm – arrival at Birmingham Airport (collection by taxi)

Evening – dinner en famille

#### Sunday, 5 May

10am – meet at Worcester Cathedral for service at 10.30pm

12pm – tour of Worcester Cathedral with The Revd Canon Dr Stephen Edwards

1pm – picnic lunch in King's School gardens, by permission of the Headmaster (poor weather contingency: covered area available in the precincts of Worcester Cathedral by permission of The Dean)

After lunch – tour of Worcester conducted by Robert Loveless

7pm – arrival at Diglis Hotel for dinner at 7.30pm

#### Monday, 6 May

9.30am - leave Croft Road Car Park

9.45am – arrival at Croome (National Trust)

11am – tour at Croome conducted by Christopher Wright (in French)

12.30pm – lunch at Croome or en route to Tewkesbury Abbey (weather dependent)

1.30pm - arrival at Tewkesbury Abbey

3.30pm - arrival at Ledbury

5.00 - Leave Ledbury and return via Malverns (no further stops)

6.30 - Return to Croft Road car park

Evening – dinner en famille

#### Tuesday, 7 May

10am – meet at Worcester Guildhall for tour hosted by The Mayor of Worcester, Councillor Louis Stephen

12.30pm - Lunch at The Swan Inn, Whittington

5.40pm – departure from Birmingham Airport (return by taxi)



MESSE A LA CATHEDRALE DE WORCESTER ET VISITE







## WORCESTER

### VISITE DE LA VILLE



### DINER DE GALA AU DIGLIS HOTEL





EXCURSIONS







WORCESTER

## THREE CHOIRS FESTIVAL - 27 JUILLET AU 3 AOUT 2025



La jeune vésigondine Camille, en séjour chez son amie Josephine a pu profiter de ce bel évènement





## CHRISTMAS FAYRE – 28 NOVEMBRE AU 1<sup>ER</sup> DECEMBRE 2024

Le Comité de Jumelages du Vésinet, représenté par Paul Kemp, était présent cette année à la Christmas Fayre – Marché de Noël – de Worcester !





WORCESTER

## REPRISE DES ECHANGES AVEC LA KING'S SCHOOL





VILLANUEVA DE LA CANADA



# Villanueva de la Cañada

Madrid / ESPANA  
Jumelage en 2006

[www.achlacanada.com](http://www.achlacanada.com)



## HOTEL DE VILLE

**AYUNTAMIENTO de Villanueva de la Cañada**

Plaza de España, 1

28691 Villanueva de la Cañada

MADRID Espagne

00 34 91 8117300

[alcadia@ayto-villacanada.es](mailto:alcadia@ayto-villacanada.es)

Maire: / Alcade: Luis Manuel PARTIDA BRUNETE

## COMITE DE JUMELAGES



ASOCIACIÓN CULTURAL DE  
HERMANAMIENTOS DE  
VILLANUEVA DE LA CAÑADA

ASOCIACIÓN CULTURAL DE HERMANAMIENTOS		
	APELLIDO	INFORMACIÓN DEL CONTACTO
<b>Presidente</b>	D.CARLOS HERNÁNDEZ DE LAS HERAS	carlos.hernandez@achvvalacanada.es +34 619 672 872
<b>Vicepresidente</b>	D <sup>a</sup> .ANGELES PUEYO SAURA	angy249@gmail.com + 34 91 81 568 40 + 34 649 571 243
<b>Secretaria General</b>	D <sup>a</sup> .M <sup>a</sup> JOSÉ GARCÍA FERNÁNDEZ	ach.secretaria@gmail.com +34 678 650 020
<b>Tresorera</b>	D <sup>a</sup> . ROCÍO PRIETO SANTOS	ach.tresorera@gmail.com +34 654 024 279



# SAN ISIDRO – DU 13 AU 16 MAI 2024

Du 13 au 16 mai, une délégation de trois responsables du Comité de Jumelages du Vésinet s'est rendue à Villanueva de la Cañada à l'occasion de la traditionnelle fête locale de la région de Madrid.



ASOCIACIÓN CULTURAL DE  
HERMANAMIENTOS DE  
VILLANUEVA DE LA CAÑADA

Centro Cívico "D. Melino", s/n Melino, 2,  
28891 Villanueva de la Cañada, Madrid, España  
e-mail: ach.secretaria@gmail.com

## Programa de la Fiesta de San Isidro 2024 DEL 13 AL 16 DE MAYO

### Lunes, 13 de mayo

- 16:45.- Recogida en el aeropuerto de todas las delegaciones visitantes.
- 18:00.- Llegada a Vva. de la Cañada y alojamiento en casa de los anfitriones.
- 20:30.- Cena institucional de la Asociación en el Restaurante La Partida, con la asistencia de representantes municipales.

### Martes, 14 de mayo

- 08:30.- Viaje cultural a Sigüenza, municipio de la provincia de Guadalajara, con visita guiada de la ciudad, de la Iglesia Románica, de la Catedral de Santa María, y del Museo Diocesano.
- 14:30.- Almuerzo en restaurante La Taberna Seguntina.
- 17:00.- Regreso a Villanueva de la Cañada, Madrid.
- 19:00.- Visita exposición El Arte de Las Cañada's en C. Cultural la Despernada.
- 20:30.- Cena con familias anfitrionas.

### Miércoles, 15 de mayo

- 12:00.- Misa del Santo Patrón de San Isidro en parque de la Baltasara
- 13:00.- Procesión del Santo Patrón de San Isidro.
- 14:00.- Almuerzo de Hermanamiento en la carpa de la ACH en el parque de la Baltasara, en el que se degustará nuestra famosa paella.
- 18:00.- Actuación de la Banda de la Escuela Municipal de Música y Danza.
- 20:30.- Cena con familias anfitrionas.

### Jueves, 16 de mayo

- 10:00.- Mañana en Madrid con paseo y visita zona Centro.
- 17:30 – 18:00.- Partida hacia el aeropuerto de las delegaciones, según horario de vuelos.





# VILLANUEVA DE LA CAÑADA





## CLUBS DE LECTURE

5 Clubs de lecture en 2024, animés par Francette Mercadier



27 Janvier

16 Mars

11 Mai

5 Octobre

14 Décembre

